

Gwerz ar vezhinerien 19	Père Lapurge (le) [4]
Hangng on the old barbwire 20	Petrolio [22]
Hegoak 21	Presoner de Forcauquier (lo) 33
Himno de mujeres libres 22	Quand un soldat [2]
Imaste dio 23	Révolte [25]
Java des bons enfants (la) 24	Samba lando 34
Je suis fille [15]	Semaine Sanglante (la) [3]
Keçe kurdan 25	Si me quieres escribir [12]
Lega (la) [17]	Son la mondina [21]
Libertat (la) [30]	Tango della feminista [16]
Mal Mariée 26	Teresina la malcontenta 35
Mangoux d'terre (les) 27	Tourdion des prisons (le) [28]
No Somos todos 28	Ventrebleu [26]
Noi vogliamo l'eguaglianza 29	Vie s'écoule (la) 36
Only our rivers 30	Vinci 37
Paso del Ebro 31	Watch out [7]
Père Duchesne (le) 32	

[] : voir livret 1

Index

Gwerz ar vezhinerien 19	Père Lapurge (le) [4]
Hangng on the old barbwire 20	Petrolio [22]
Hegoak 21	Presoner de Forcauquier (lo) 33
Himno de mujeres libres 22	Quand un soldat [2]
Imaste dio 23	Révolte [25]
Java des bons enfants (la) 24	Samba lando 34
Je suis fille [15]	Semaine Sanglante (la) [3]
Keçe kurdan 25	Si me quieres escribir [12]
Lega (la) [17]	Son la mondina [21]
Libertat (la) [30]	Tango della feminista [16]
Mal Mariée 26	Teresina la malcontenta 35
Mangoux d'terre (les) 27	Tourdion des prisons (le) [28]
No Somos todos 28	Ventrebleu [26]
Noi vogliamo l'eguaglianza 29	Vie s'écoule (la) 36
Only our rivers 30	Vinci 37
Paso del Ebro 31	Watch out [7]
Père Duchesne (le) 32	

[] : voir livret 1

La Canaille du Midi 2

La chorale sans dieu, ni maître, ni chef de cœur.
Et pourtant elle chante.

Chants de lutte, révolutionnaires, anti-militaristes,
féministes, anti-fascistes, autre hymne à la liberté et à
la lutte des classes / un groupe de co-rôleurs-ses à
l'affût des moult circonstances pour livrer son
harmonieux gueuloir !

À croiser et à retrouver en squat, bars revendicatifs,
rencontres féministes, aux piquets de grève,
occupations, manifs...

La Canaille du Midi 2

La chorale sans dieu, ni maître, ni chef de cœur.
Et pourtant elle chante.

Chants de lutte, révolutionnaires, anti-militaristes,
féministes, anti-fascistes, autre hymne à la liberté et à
la lutte des classes / un groupe de co-rôleurs-ses à
l'affût des moult circonstances pour livrer son
harmonieux gueuloir !

À croiser et à retrouver en squat, bars revendicatifs,
rencontres féministes, aux piquets de grève,
occupations, manifs...

Index

Gwerz ar vezhinerien 19	Père Lapurge (le) [4]
Hangng on the old barbwire 20	Petrolio [22]
Hegoak 21	Presoner de Forcauquier (lo) 33
Himno de mujeres libres 22	Quand un soldat [2]
Imaste dio 23	Révolte [25]
Java des bons enfants (la) 24	Samba lando 34
Je suis fille [15]	Semaine Sanglante (la) [3]
Keçe kurdan 25	Si me quieres escribir [12]
Lega (la) [17]	Son la mondina [21]
Libertat (la) [30]	Tango della feminista [16]
Mal Mariée 26	Teresina la malcontenta 35
Mangoux d'terre (les) 27	Tourdion des prisons (le) [28]
No Somos todos 28	Ventrebleu [26]
Noi vogliamo l'eguaglianza 29	Vie s'écoule (la) 36
Only our rivers 30	Vinci 37
Paso del Ebro 31	Watch out [7]
Père Duchesne (le) 32	

[] : voir livret 1

Ah pourquoui caméra sans répit m'épies tu ?
Du haut de ton poteau pourquoui me fliques tu ?
Y'a des flics qui tuent pourquoui ne les vois tu ?
Nous en bas dans la rue on en a ras le cul.

Repic :

Ai mamà se sabiàs

Coma lo riu fasiá enveja

Ai mamà se sabiàs

Coma lei gens se son recampats

Dedins la forest
I a un riu que raja
Dedins la forest
I a un riu que raja
Repic
Volián tot crompar
La terra e leis aubres
Volián tot crompar
La terra e leis aubres
Repic
Volián tot crompar
Lo Tescon sauvatge
Volián assecar
Lo Tescon sauvatge
Repic
Volián assecar
Lo Tescon sauvatge
Volián assecar
Lo Tescon sauvatge
Repic

A la huelega [20]
A Las Barricadas [11]
Ah... 1
Ai mama 2
Allez les gars [10]
Amour anarchiste (l') 3
Archers du roi (les) [9]
Ballata per l'anarchico Pinelli 4
Bande à Riquiqui (la) [13]
Bevi bevi compagno 5
Bread and Roses 9
Butte rouge (la) [8]
Canaille (la) 8
Canuts (les) 7
Centres de rétentions [29]
Chant des paysans 9
Chasse à l'enfant (la) 10
Cinturini [18]
Contessa 11
Danse des bombes (la) [1]
Despartida 12
Ekialde 13
E partita [6]
E piu non canto 15
El payande 14
En el pozo Maria Luisa [24]
En la plaza de mi pueblo [23]
Estaca 16
État d'urgence 17
Faute à Ève (la) 18
Filles d'ouvriers [19]
Fric à l'aise (le) [14]
Gallo rojo, gallo negro [27]
Gorizia [5]

Index

1 - Ah ... 2 - Ai mama

1 - Ah ... 2 - Ai mama

Ah pourquoui caméra sans répit m'épies tu ?
Du haut de ton poteau pourquoui me fliques tu ?
Y'a des flics qui tuent pourquoui ne les vois tu ?
Nous en bas dans la rue on en a ras le cul.
Repic :
Ai mamà se sabiàs
Coma lo riu fasiá enveja
Ai mamà se sabiàs
Coma lei gens se son recampats
Volián tot crompar
La terra e leis aubres
Volián tot crompar
La terra e leis aubres
Repic
Volián tot crompar
Dedins la forest
Dedins la forest
I a un riu que raja
Dedins lo boscatge
Volián tot copar
Dedins lo boscatge
Repic
Volián assecar
Lo Tescon sauvatge
Volián assecar
Lo Tescon sauvatge
Repic
Volián assecar
Lo Tescon sauvatge
Volián assecar
Lo Tescon sauvatge
Repic
Cinturini [18]
Contessa 11
Danse des bombes (la) [1]
Despartida 12
Ekialde 13
E partita [6]
E piu non canto 15
El payande 14
En el pozo Maria Luisa [24]
En la plaza de mi pueblo [23]
Estaca 16
État d'urgence 17
Faute à Ève (la) 18
Filles d'ouvriers [19]
Fric à l'aise (le) [14]
Gallo rojo, gallo negro [27]
Gorizia [5]
A la huelega [20]
A Las Barricadas [11]
Ah... 1
Ai mama 2
Allez les gars [10]
Amour anarchiste (l') 3
Archers du roi (les) [9]
Ballata per l'anarchico Pinelli 4
Bande à Riquiqui (la) [13]
Bevi bevi compagno 5
Bread and Roses 6
Butte rouge (la) [8]
Canaille (la) 8
Canuts (les) 7
Centres de rétentions [29]
Chant des paysans 9
Chasse à l'enfant (la) 10

Index

Vinci, Vinci pourri
Aujourd'hui c'est péage gratuit
Prend garde à toi demain On sera plus que

Volián far bastir
La granda restanca
Volián far bastir
La granda restanca
Volián abeurar
Sei camps sus d'ectaras
Volián abeurar
Sei camps sus d'ectaras
Se son arrenjats
An fach sei magolhas
Mamà se sabiás
Coma an cercat garrolha
Repic
Se'n son avisats
De jovents sens crenta
Se'n son avisats
De jovents sens crenta
Repic
Se son enterrats
Per empachar lo chaple
Se son enterrats
Per empachar lo chaple

Vinci, Vinci pourri
Aujourd'hui c'est péage gratuit
Prend garde à toi demain On sera plus que

37 - Vinci dégage !

Notes

Volián far bastir
La granda restanca
Volián far bastir
La granda restanca
Volián abeurar
Sei camps sus d'ectaras
Volián abeurar
Sei camps sus d'ectaras
Se son arrenjats
An fach sei magolhas
Mamà se sabiás
Coma an cercat garrolha
Repic
Se'n son avisats
De jovents sens crenta
Se'n son avisats
De jovents sens crenta
Repic
Se son enterrats
Per empachar lo chaple
Se son enterrats
Per empachar lo chaple

Repic
Lei mes an passat
An mandat l'armada
Lei mes an passat
An mandat l'armada
Repic
Lei crids d'un costat
De l'autre lei granadas
Lei crids d'un costat
De l'autre lei granadas
Dedins la forest
I a de plors que rajan
Dedins la forest
An fach tombar lo fraisse

Ai mamà oblidem pas
Lo nom dau paure Remi Fraisse
Ai mamà oblidem pas
Lo nom d'un jove sacrificat

37 - Vinci dégage !

Notes

Lei mes an passat
An mandat l'armada
Lei mes an passat
An mandat l'armada
Repic
Lei crids d'un costat
De l'autre lei granadas
Lei crids d'un costat
De l'autre lei granadas
Dedins la forest
I a de plors que rajan
Dedins la forest
An fach tombar lo fraisse

Ai mamà oblidem pas
Lo nom dau paure Remi Fraisse
Ai mamà oblidem pas
Lo nom d'un jove sacrificat

Le gars était un tâcheron
 N'ayant que ses bras pour fortune ;
 La fille : celle du patron,
 Un gros fermier de la commune.
 Ils s'aimaient tous deux tant et plus. (bis)
 Ecoutez ça, les bonnes gens
 Petits de coeur et gros d'argent !
 Ecoutez ça ils s'aimaient tant et plus
 L'Amour, ça se fout des écus !
 Lorsqu'ils s'en revenaient du bal
 Par minuits clairs d'assemblée,
 Au risque d'un procès-verbal,
 Ils faisaient de larges roulées
 Au plein des blés profonds et droits, (bis)
 Ecoutez ça, les bonnes gens
 Qu'un bicornne rend grelottants !
 Ecoutez ça des blés profonds et droits
 L'Amour, ça se fout de la Loi !

3 - Amour anarchiste (l')

La vie s'écoule, la vie s'enfuit
 Les jours défilent au pas de l'ennui
 Parti des rouges, parti des gris
 Nos révolutions sont trahies
 Les fusillés, les affamés
 Viennent vers nous du fond du passé
 Rien n'a changé mais tout commence
 Et va mûrir dans la violence
 Brûlez, repaires de curés,
 Nids de marchands, de policiers
 Au vent qui sème la tempête
 Se récoltent les jours de fête
 Les fusils sur nous dirigés
 Contre les chefs vont se retourner
 Plus de dirigeants, plus d'État
 Pour profiter de nos combats
 Le travail tue, le travail paie
 Le temps s'achète au supermarché
 Le temps payé ne revient plus
 La jeunesse meurt de temps perdu
 Les yeux faits pour l'amour d'aimer
 Sont le reflet d'un monde d'objets.
 Sans rêve et sans réalité
 Aux images nous sommes
 condamnés

Vie s'écoule (la) - 36

3 - Amour anarchiste (l')

Le gars était un tâcheron
 N'ayant que ses bras pour fortune ;
 La fille : celle du patron,
 Un gros fermier de la commune.
 Ils s'aimaient tous deux tant et plus. (bis)
 Ecoutez ça, les bonnes gens
 Petits de coeur et gros d'argent !
 Ecoutez ça ils s'aimaient tant et plus
 L'Amour, ça se fout des écus !
 Lorsqu'ils s'en revenaient du bal
 Par les minuits clairs d'assemblée,
 Au risque d'un procès-verbal,
 Ils faisaient de larges roulées
 Au plein des blés profonds et droits, (bis)
 Ecoutez ça, les bonnes gens
 Qu'un bicornne rend grelottants !
 Ecoutez ça des blés profonds et droits
 L'Amour, ça se fout de la Loi !

Vie s'écoule (la) - 36

La vie s'écoule, la vie s'enfuit
 Les jours défilent au pas de l'ennui
 Parti des rouges, parti des gris
 Nos révolutions sont trahies
 Les fusillés, les affamés
 Viennent vers nous du fond du passé
 Rien n'a changé mais tout commence
 Et va mûrir dans la violence
 Brûlez, repaires de curés,
 Nids de marchands, de policiers
 Au vent qui sème la tempête
 Se récoltent les jours de fête
 Les yeux faits pour l'amour d'aimer
 Sont le reflet d'un monde d'objets.
 Sans rêve et sans réalité
 Aux images nous sommes
 condamnés

35 - Teresina la malcontenta

Teresina la malcontenta babbo go_de e mamma stenta
Babbo va all'osteria mamma tribola tuttavìa

Babbo mangia l'erbe cotte mamma tribola giorno e notte
Babbo mangia e beve vino mamma tribola col cittino

Babbo mangia li fagioli mamma tribola coi figlioli
Babbio mangia il baccalà mamma tribola a tutt'andà

Babbo mangia le polpette mamma fa_ delle crocette
Teresina la malcontenta babbo go_de e mamma stenta.

Un jour, s'en fur(ent) tous deux prier
Elle : son père ! Et lui : son maître !
De les laisser se marier.
Mais le vieux les envoya paître ;
ALors, ils prirent la clé des champs. (bis)
Ecoutez ça, les bonnes gens
Qui respectez les cheveux blancs !
Ecoutez ça ils prirent la clé des champs
L'Amour, ça se fout des parents !

S'en furent dans quelque cité,
Loin des labours et des jachères ;
Passèrent ensemble un été,
Puis, tout d'un coup, ils se fâchèrent
Et se quittèrent bêtement. (bis)
Ecoutez ça, les bonnes gens
Mariés, cocus et puis contents !
Ecoutez ça ils s'quittèrent bêtement
L'Amour, ça se fout des amants !

35 - Teresina la malcontenta

Teresina la malcontenta babbo go_de e mamma stenta
Babbo va all'osteria mamma tribola tuttavìa

Babbo mangia l'erbe cotte mamma tribola giorno e notte
Babbo mangia e beve vino mamma tribola col cittino

Babbo mangia li fagioli mamma tribola coi figlioli
Babbio mangia il baccalà mamma tribola a tutt'andà

Babbo mangia le polpette mamma fa_ delle crocette
Teresina la malcontenta babbo go_de e mamma stenta.

Un jour, s'en fur(ent) tous deux prier
Elle : son père ! Et lui : son maître !
De les laisser se marier.
Mais le vieux les envoya paître ;
ALors, ils prirent la clé des champs. (bis)
Ecoutez ça, les bonnes gens
Qui respectez les cheveux blancs !
Ecoutez ça ils prirent la clé des champs
L'Amour, ça se fout des parents !

S'en furent dans quelque cité,
Loin des labours et des jachères ;
Passèrent ensemble un été,
Puis, tout d'un coup, ils se fâchèrent
Et se quittèrent bêtement. (bis)
Ecoutez ça, les bonnes gens
Mariés, cocus et puis contents !
Ecoutez ça ils s'quittèrent bêtement
L'Amour, ça se fout des amants !

Quella sera a Milano era caldo
ma che caldo, che caldo faceva,
"Brigadiere, apri un po' la finestra!",
una spinta ... e Pinelli va giù.
"Sor questore, io gliel'ho già detto,
le ripeto che sono innocente,
anarchia non vuol dire bombe,
ma ugnagnanza nella libertà".

"Poche storie, confessa, Pinelli,
il tuo amico Valpreda ha parlato,
é l'autore di questo attentato
ed il complice certo sei tu".

"Impossibile!", grida Pinelli,
"Un compagno non può averlo fatto
e l'autore di questo delitto
fra i padroni bisogna cercar".

"Stai attento, indiziato Pinelli,
questa stanza é già piena di fumo,
se tu insisti, apriam la finestra,
quattro piani son duri da far".

Sobre el manto de la noche
esta la luna chispeando.

Así brilla fulgurando
para establecer un fuero:
"Libertad para los negros
cadenas para el negro"

Samba landó, samba landó
?Qué tienes tú que no tenga yo?

Mi padre siendo tan pobre
dejo una herencia fastuosa:
"para dejar de ser cosas
-dijo con ánimo entero-
ponga atención, mi compadre,
que vienen nuevos negros"

Quella sera a Milano era caldo
ma che caldo, che caldo faceva,
"Brigadiere, apri un po' la finestra!",
una spinta ... e Pinelli va giù.

C'e' una bara e tremila compagni,
stringevamo le nostre bandiere,
quella sera l'abbiamo giurato,
non finisce di certo così.

Calabresi E tu Guida, assasini,
se un compagno é stato ammazzato,
per coprire una strage di Stato,
questa lotta più dura sarà.

Quella sera a Milano era caldo
ma che caldo, che caldo faceva,
"Brigadiere, apri un po' la finestra!",
una spinta ... e Pinelli va giù.

La gente dice qué pena
que tenga la piel oscura
como si fuera basura
que se arroja al pavimento,
no saben del descontento
entre mi raza madura.

Hoy día alzamos la voz
como una sola memoria.
Desde Ayacucho hasta Angola,
de Brasil a Mozambique
ya no hay nadie que replique,
somos una misma historia.

4 - Ballata per l'anarchico Pinelli

Samba lando - 34

Samba lando - 34

4 - Ballata per l'anarchico Pinelli

Quella sera a Milano era caldo
ma che caldo, che caldo faceva,
"Brigadiere, apri un po' la finestra!",
una spinta ... e Pinelli va giù.
"Sor questore, io gliel'ho già detto,
le ripeto che sono innocente,
anarchia non vuol dire bombe,
ma ugnagnanza nella libertà".

"Poche storie, confessa, Pinelli,
il tuo amico Valpreda ha parlato,
é l'autore di questo attentato
ed il complice certo sei tu".

"Impossibile!", grida Pinelli,

"Un compagno non può averlo fatto
e l'autore di questo delitto
fra i padroni bisogna cercar".

"Stai attento, indiziato Pinelli,

questa stanza é già piena di fumo,
se tu insisti, apriam la finestra,
quattro piani son duri da far".

Quella sera a Milano era caldo
ma che caldo, che caldo faceva,
"Brigadiere, apri un po' la finestra!",
una spinta ... e Pinelli va giù.

C'e' una bara e tremila compagni,
stringevamo le nostre bandiere,
quella sera l'abbiamo giurato,
non finisce di certo così.

Calabresi E tu Guida, assasini,
se un compagno é stato ammazzato,
per coprire una strage di Stato,
questa lotta più dura sarà.

Quella sera a Milano era caldo
ma che caldo, che caldo faceva,
"Brigadiere, apri un po' la finestra!",
una spinta ... e Pinelli va giù.

La gente dice qué pena
que tenga la piel oscura
como si fuera basura
que se arroja al pavimento,
no saben del descontento
entre mi raza madura.

Hoy día alzamos la voz
como una sola memoria.
Desde Ayacucho hasta Angola,
de Brasil a Mozambique
ya no hay nadie que replique,
somos una misma historia.

Ausi campanejar
La glèisa de Sant Maimè
Que son trinholèjar
Sembla me dire t'aimè.

Refrain

L'odor dei flors de mai
Me vèn de la Loeta
Deu n'i aguer mai que mai
En jus-qu'a plan d'aurèta.

Refrain

Vesi dau fenestron
Lo vièlh castèu de Mana
Ontè son lei potons
Que me me fasiá la Jana.

Refrain

Manji de pan mosit,

Bevi d'aiga trebola.

Adieu mon vin polit

E lo bolhit dins l'òla.

Refrain

Es rufe mon lençòn

Que ma susor la banha

Totara vèni fòu

Tant me roiga la lanha.

Bevi, bevi compagno
sennò t'ammazzerò"
"Nun n'i ammazza compagno
che adesso beverò"

Mentre il compagno beve
la canteremo, la canteremo.
Mentre il compagno beve
la canteremo larillerà

La la la la

La canzone che ammazza li preti

La la la la

,mazza monache, preti e fra'!

Se viene l'anarchia
un pranzo s'ha da fa re
tutto vitella e manzo
se duimo da magnà (bis)

E fritarelle di monache
preti frati spezzati
l'ossa de 'sti maiali
ai cani s'ha da dà (bis)

Aici dins ma preson

Ma vida se debana, debana, debana,

Totara ai plus de lana

33 - Presoner de Forcaquier (lo)

Le chiese son botteghe
Li preti son mercanti
Vendonno madonne e santi
e a noi ce credono vecchi poveri e
vecchi poveri e ignoranti (bis)
[ign]oranti

La la la la

La canzone che ammazza li preti

La la la la

,mazza monache, preti e fra'!

Bevi bevi compagno - 5

Bevi bevi compagno - 5

Bevi, bevi compagno
sennò t'ammazzerò"
"Nun n'i ammazza compagno
che adesso beverò"

Mentre il compagno beve
la canteremo, la canteremo.
Mentre il compagno beve
la canteremo larillerà

La la la la la

La canzone che ammazza li preti

La la la la la

,mazza monache, preti e fra'!

Le chiese son botteghe

Li preti son mercanti

Vendonno madonne e santi

e a noi ce credono vecchi poveri e

vecchi poveri e ignoranti (bis)

[ign]oranti

La la la la la

La canzone che ammazza li preti

La la la la la

,mazza monache, preti e fra'!

Manji de pan mosit,

Bevi d'aiga trebola.

Adieu mon vin polit

E lo bolhit dins l'òla.

Refrain

Es rufe mon lençòn

Que ma susor la banha

Totara vèni fòu

Tant me roiga la lanha.

33 - Presoner de Forcaquier (lo)

Ausi campanejar
La glèisa de Sant Maimè
Que son trinholèjar
Sembla me dire t'aimè.

L'odor dei flors de mai
Me vèn de la Loeta
Deu n'i aguer mai que mai
En jus-qu'a plan d'aurèta.

Refrain

Vesi dau fenestron

Lo vièlh castèu de Mana

Ontè son lei potons

Que me me fasiá la Jana.

Refrain

Manji de pan mosit,

Bevi d'aiga trebola.

Adieu mon vin polit

E lo bolhit dins l'òla.

Refrain

Es rufe mon lençòn

Que ma susor la banha

Totara vèni fòu

Tant me roiga la lanha.

Aici dins ma preson
Ma vida se debana, debana, debana,
Totara ai plus de lana

Aici dins ma preson

Ma vida se debana, debana, debana,

Totara ai plus de lana

Aici dins ma preson

Ma vida se debana, debana, debana,

Totara ai plus de lana

6 - Bread and Roses

As we come marching in the beauty of the day
A million darkened kitchen a thousand mill lofts grey
Are touched with all the radiance that a sudden sun discloses
For the people hear us singing Bread and roses ! Bread and roses

As we come marching we battle too for men
Our brothers in the struggle and together we will win
Our lives shall not be sweated from birth until life closes
Hearts starve as well as bodies give us bread but give us roses

As we come marching women dead
Go crying through our singing their ancient cry for bread
Small art and love and beauty their drudging spirits knew
Yes it is bread that we fight for but we fight for roses too

As we come marching we bring the greater days
For rising of the women raises up the human race
No more the drudge and idler millions toil where one reposes
But a sharing of life's glories Bread and roses Bread and roses

S'en aller à confesse, sang dieu !
Se faire peloter les fesses, nom de dieu !
Se faire Se faire peloter les fesses.

Quand ils t'appellent gueux, nom de dieu !
Sus à leur équipage,
Un pied sur le moyeu, nom de dieu !
Pour venger cet outrage, sang dieu !
Crache leur au visage, nom de dieu !
Crache Crache-leur au visage.

Si tu veux être heureux, nom de dieu !
Pends ton propriétaire
Coupe les curés en deux, nom de dieu !
Fous les églises par terre, sang dieu !
Et l'bon dieu dans la merde, nom de dieu !
Bon dieu Et l'bon dieu dans la merde.

Peuple trop oublieux, nom de dieu !
Si jamais tu te lèves
Ne sois pas généreux, nom de dieu !
Patrons, bourgeois et prêtres, sang dieu !
Méritent la lanterne, nom de dieu !
Méritent Méritent la lanterne

Peuple trop oublieux, nom de dieu !
Si jamais tu te lèves
Ne sois pas généreux, nom de dieu !
Patrons, bourgeois et prêtres, sang dieu !
Méritent la lanterne, nom de dieu !
Méritent Méritent la lanterne

Si tu veux être heureux, nom de dieu !
Pends ton propriétaire
Coupe les curés en deux, nom de dieu !
Fous les églises par terre, sang dieu !
Et l'bon dieu dans la merde, nom de dieu !
Bon dieu Et l'bon dieu dans la merde.

Quand ils t'appellent gueux, nom de dieu !
Sus à leur équipage,
Un pied sur le moyeu, nom de dieu !
Pour venger cet outrage, sang dieu !
Crache-leur au visage, nom de dieu !
Crache Crache-leur au visage.

S'en aller à confesse, sang dieu !
Se faire peloter les fesses, nom de dieu !
Se faire Se faire peloter les fesses.

As we come marching we bring the greater days
For the rising of the women raises up the human race
No more the drudge and idler millions toil where one reposes
But a sharing of life's glories Bread and roses Bread and roses

As we come marching un numbered women dead
Go crying through our singing their ancient cry for bread
Small art and love and beauty their drudging spirits knew
Yes it is bread that we fight for but we fight for roses too

As we come marching we battle too for men
Our brothers in the struggle and together we will win
Our lives shall not be sweated from birth until life closes
Hearts starve as well as bodies give us bread but give us roses

As we come marching in the beauty of the day
A million darkened kitchen a thousand mill lofts grey
Are touched with all the radiance that a sudden sun discloses
For the people hear us singing Bread and roses ! Bread and roses

6 - Bread and Roses

Né en nonante deux, nom de dieu !
 Mon nom est père Duchesne
 Marat un soyeux, nom de dieu !
 A qui lui porte haine, sang dieu !
 Je veux parler sans gêne, nom de dieu !
 Je veux parler sans gêne.
 Coquins, filous, peureux, nom de dieu !
 Vous m'appellez canaille
 Dès que j'ouvre les yeux, nom de dieu !
 Jusqu'au soir je travaille, sang dieu !
 Et je couche sur la paille, nom de dieu !
 Je couche Et je couche sur la paille.
 On nous promet les cieus, nom de dieu !
 Pour toute récompense
 Tandis que ces Messieurs, nom de dieu !
 S'arrondissent la panse, sang dieu !
 Nous crevons d'abstinence, nom de dieu !
 Bon dieu Nous crevons d'abstinence.
 Pour mériter les cieus, nom de dieu !
 Voyez-vous ces bougresses
 Au vicaire le moins vieux, nom de dieu !

Pour chanter Veni Creator
 Il faut avoir chasuble d'or. (bis)
 Nous en tissons pour vous
 Gens de l'église,
 Mais nous pauvres canuts,
 N'avons point de chemises.
 C'est nous les Canuts
 Nous allons tout nus.
 Pour gouverner, il faut avoir
 Manteau et ruban en sautoir. (bis)
 Nous en tissons pour vous
 Grands de la terre,
 Mais nous pauvres canuts,
 Sans draps on nous enterre.

32 - Père duchesne (le)

Canuts (les) - 7

Canuts (les) - 7

32 - Père duchesse (le)

Né en nonante deux, nom de dieu !
 Mon nom est père Duchesne
 Marat fut un soyeux, nom de dieu !
 A qui lui porte haine, sang dieu !
 Je veux parler sans gêne, nom de dieu !
 Je veux je veux parler sans gêne.

Coquins, filous, peureux, nom de dieu !
 Vous m'appellez canaille
 Dès que j'ouvre les yeux, nom de dieu !
 Jusqu'au soir je travaille, sang dieu !
 Et je couche sur la paille, nom de dieu !
 Je couche Et je couche sur la paille.

On nous promet les cieus, nom de dieu !
 Pour toute récompense
 Tandis que ces Messieurs, nom de dieu !
 S'arrondissent la panse, sang dieu !
 Nous crevons d'abstinence, nom de dieu !
 Bon dieu Nous crevons d'abstinence.

Pour mériter les cieus, nom de dieu !
 Voyez-vous ces bougresses
 Au vicaire le moins vieux, nom de dieu !

Pour chanter Veni Creator
 Il faut avoir chasuble d'or. (bis)

Nous en tissons pour vous
 Gens de l'église,
 Mais nous pauvres canuts,
 N'avons point de chemises.

C'est nous les Canuts
 Nous allons tout nus.

Pour gouverner, il faut avoir
 Manteau et ruban en sautoir. (bis)
 Nous en tissons pour vous

Grands de la terre,
 Mais nous pauvres canuts,
 Sans draps on nous enterre.

C'est nous les Canuts
 Nous allons tout nus.
 Mais notre règne arrivera
 Quand votre règne finira. (bis)
 Nous tisserons Le linceul du vieux
 monde,
 Car on entend déjà la révolte qui

C'est nous les Canuts
 Nous n'irons plus nus.
 [gronde.

Dans la vieille cité française
Existe une race de fer
Dont l'âme comme une fournaise
A de son feu bronzé la chair.
Tous ses fils naissent sur la paille,
Pour palais ils n'ont qu'un taudis,
C'est la canaille, eh bien j'en suis.

Ce n'est pas le pilier de baigne,
C'est l'honnête homme dont la main
Par la plume ou le marteau gagne
En suant son morceau de pain.
C'est le père enfin qui travaille
Les jours et quelquefois les nuits,
C'est la canaille, eh bien j'en suis.

C'est l'artiste, c'est le bohème
Qui sans souffler rime rêveur,
Un sonnet à celle qu'il aime
Trompant l'estomac par le cœur.
C'est à crédit qu'il fait ripaille,
Qu'il loge et qu'il a des habits,
C'est la canaille, eh bien j'en suis.

C'est l'homme à la face terreuse,
Au corps maigre, à l'œil de hibou,
Au bras de fer, à main nerveuse,
Qui sortant d'on ne sait pas où,
Toujours avec esprit vous raille
Se riant de votre mépris,
C'est la canaille, eh bien j'en suis.

El ejercicio del Ebro,
Rumba la rumba la rum bam bam!
Una noche el rio paso

¡Ay, Carmela! ¡Ay, Carmela!

Y las tropas invasoras,
Buena paliza les dio

El furor de los traidores,
Lo descarga su aviacion

Pero nada pueden bombas,
Donde sobra corazon

Contrataques muy rabiosos,
Deberemos resistir
Pero igual que combatimos,
Prometemos resistir

8 - Canaille (la)

Paso del Ebro - 31

Paso del Ebro - 31

8 - Canaille (la)

El ejercicio del Ebro,
Rumba la rumba la rum bam bam!
Una noche el rio paso
¡Ay, Carmela! ¡Ay, Carmela!
Y las tropas invasoras,
Buena paliza les dio
El furor de los traidores,
Lo descarga su aviacion
Pero nada pueden bombas,
Donde sobra corazon
Contrataques muy rabiosos,
Deberemos resistir
Pero igual que combatimos,
Prometemos resistir

Dans la vieille cité française
Existe une race de fer
Dont l'âme comme une fournaise
A de son feu bronzé la chair.
Tous ses fils naissent sur la paille,
Pour palais ils n'ont qu'un taudis,
C'est la canaille, eh bien j'en suis.
Ce n'est pas le pilier de baigne,
C'est l'honnête homme dont la main
Par la plume ou le marteau gagne
En suant son morceau de pain.
C'est le père enfin qui travaille
Les jours et quelquefois les nuits,
C'est la canaille, eh bien j'en suis.
C'est l'artiste, c'est le bohème
Qui sans souffler rime rêveur,
Un sonnet à celle qu'il aime
Trompant l'estomac par le cœur.
C'est à crédit qu'il fait ripaille,
Qu'il loge et qu'il a des habits,
C'est la canaille, eh bien j'en suis.
C'est l'homme à la face terreuse,
Au corps maigre, à l'œil de hibou,
Au bras de fer, à main nerveuse,
Qui sortant d'on ne sait pas où,
Toujours avec esprit vous raille
Se riant de votre mépris,
C'est la canaille, eh bien j'en suis.

30 - Only our rivers

When apples still grow in November
When blossoms still bloom from each tree
When leaves are still green in December
It's then that our land will be free
I wander her hills and her valleys
But still to my sorrow I see
A land that has never known freedom
Where only her rivers run free

I drink to the death of her people
The ones who would rather have died
Than to live in the cold chains of bondage
To bring back the rights we're denied
Oh where are you now when we need you?
What burns where the flame used to be?
Are you gone you
And will only our rivers run free?
How sweet is life, but we're crying
How mellow the wine, yet we're dry
How fragrant the rose, but it's dying
How gentle the wind but it sighs!
What good is in youth when you're aging?
What joy is in eyes that can't see
That there's sorrow in sunshine and flowers
If only our rivers run free?

C'est l'enfant la destinée
Force à rejeter ses haillons
Quand sonne sa vingtième année,
Pour entrer dans nos bataillons.
Chair à canon de la bataille,
Toujours il succombe sans cri,
C'est la canaille, eh bien j'en suis.

Les uns travaillent par la plume,
Le front dégarni de cheveux,
Les autres martèlent l'enclume
Et se saoulent pour être heureux
Car la misère en sa tenaille
Fait saigner leurs flancs amaigris,
C'est la canaille, eh bien j'en suis.

Ils fredonnaient la Marseillaise,
Nos pères, les vieux vagabonds,
Attaquant en quatre-vingt-treize
Les bastilles dont les canons
Défendaient la muraille
Que de trembleurs ont dit depuis
"C'est la canaille, eh bien j'en suis"

C'est l'enfant que la destinée
Force à rejeter ses haillons
Quand sonne sa vingtième année,
Pour entrer dans nos bataillons.
Chair à canon de la bataille,
Toujours il succombe sans cri,
C'est la canaille, eh bien j'en suis.

Les uns travaillent par la plume,
Le front dégarni de cheveux,
Les autres martèlent l'enclume
Et se saoulent pour être heureux
Car la misère en sa tenaille
Fait saigner leurs flancs amaigris,
C'est la canaille, eh bien j'en suis.

Il fredonnaient la Marseillaise,
Nos pères, les vieux vagabonds,
Attaquant en quatre-vingt-treize
Les bastilles dont les canons
Défendaient la muraille
Que de trembleurs ont dit depuis
"C'est la canaille, eh bien j'en suis"

That there's sorrow in sunshine and flowers
If only our rivers run free?

And will only our rivers run free?
How sweet is life, but we're crying
How mellow the wine, yet we're dry
How fragrant the rose, but it's dying
How gentle the wind but it sighs!
What good is in youth when you're aging?
What joy is in eyes that can't see
That there's sorrow in sunshine and flowers
If only our rivers run free?

When apples still grow in November
When blossoms still bloom from each tree
When leaves are still green in December
It's then that our land will be free
I wander her hills and her valleys
But still to my sorrow I see
A land that has never known freedom
Where only her rivers run free

30 - Only our rivers

Vous tous les paysans, tenez bon, tenez bon !
Vous tous les paysans, tenez bon ! Tenez bon !
Quand vous revendiquez la terre à cultiver,
Les flics viennent matraquer. Valls les a motivés,
Paysans, tenez bon !

Les promoteurs arrivent, tenez bon, tenez bon !
Les promoteurs arrivent, tenez bon !
Expulsent pour pas un rond, vous volent et puis spéculent
Finie la spoliation. On leur bottera le cul,
Paysans, tenez bon !

Le profit est leur loi, tenez bon, tenez bon !
Le profit est leur loi, tenez bon !
Pour eux l'argent est roi, au profit c'est la course,
Tout ce fric, ces putois, vont le placer en bourse.
Paysans, tenez bon !

Noi vogliamo l'eguaglianza,
Siam chiamate malfattore
Ma noi siaN lavoratore
che ai padroni non vogliam'

Refrain

E noi donne sventoliamo
le bandiere insanguinate
e farem le barricate
per la vera liberta

Refrain

E siccome siamo donne
noi paura non abbiamo
per amor dei nostri figli
noi in lega ci mettiam

9 - Chant des paysans

Vous tous les paysans, tenez bon, tenez bon !
Vous tous les paysans, tenez bon ! Tenez bon !
Quand vous revendiquez la terre à cultiver,
Les flics viennent matraquer. Valls les a motivés,
Paysans, tenez bon !

Les promoteurs arrivent, tenez bon, tenez bon !
Les promoteurs arrivent, tenez bon !
Expulsent pour pas un rond, vous volent et puis spéculent
Finie la spoliation. On leur bottera le cul,
Paysans, tenez bon !

Le profit est leur loi, tenez bon, tenez bon !
Le profit est leur loi, tenez bon !
Pour eux l'argent est roi, au profit c'est la course,
Tout ce fric, ces putois, vont le placer en bourse.
Paysans, tenez bon !

Noi vogliamo l'eguaglianza,
Siam chiamate malfattore
Ma noi sian lavoratore
che ai padroni non vogliam'

Refrain

E noi donne sventoliamo
le bandiere insanguinate
e farem le barricate
per la vera liberta

Refrain

E siccome siamo donne
noi paura non abbiamo
per amor dei nostri figli
noi in lega ci mettiam

9 - Chant des paysans

Noi vogliamo l'eguaglianza - 29

28 - No somos todos

No somos todos, Señores,
nos faltan cuarenta y tres

Este gobierno corrupto, Señores,
nos quiere desaparecer

El pueblo camina junto
queremos a Mexico despertar

Desde Tijuana hasta Chiapas, Señores,
la lucha contra el poder

Ils détruisent vos maisons, tenez bon, tenez bon !

Ils détruisent vos maisons, tenez bon !

Rasent vos habitations, et font sur les gravats

Des pistes pour les avions, des golfs, des marinas,
Paysans, tenez bon !

Reprendre en main sa vie, tenez bon, tenez bon !

Cela commence ici, tenez bon !

Spéculateurs-racaille, bourgeois réactionnaires,
À ceux qui la travaillent, il faut laisser la terre,
Paysans, tenez bon !

Ils détruisent vos maisons, tenez bon, tenez bon !

Ils détruisent vos maisons, tenez bon !

Rasent vos habitations, et font sur les gravats

Des pistes pour les avions, des golfs, des marinas,
Paysans, tenez bon !

Reprendre en main sa vie, tenez bon, tenez bon !

Cela commence ici, tenez bon !

Spéculateurs-racaille, bourgeois réactionnaires,

À ceux qui la travaillent, il faut laisser la terre,

Paysans, tenez bon !

28 - No somos todos

No somos todos, Señores,
nos faltan cuarenta y tres

Este gobierno corrupto, Señores,
nos quiere desaparecer

El pueblo camina junto
queremos a Mexico despertar

Desde Tijuana hasta Chiapas, Señores,
la lucha contra el poder

10 - Chasse à l'enfant (la)

Bandit ! Voyou ! Voleur ! Chenapan !
Au-dessus de l'île on voit des oiseaux
Tout autour de l'île il y a de l'eau
Bandit ! Voyou ! Voleur ! Chenapan !
Qu'est-ce que c'est que ces hurlements
Bandit ! Voyou ! Voleur ! Chenapan !

C'est la meute des honnêtes gens
Qui fait la chasse à l'enfant

Il avait dit j'en ai assez de la maison de redressement
Et les gardiens à coup de clefs lui avaient brisé les dents
Et puis ils l'avaient laissé étendu sur le ciment
Bandit ! Voyou ! Voleur ! Chenapan !

Maintenant il s'est sauvé
Et comme une bête traquée
Il galope dans la nuit
Et tous galopent après lui
Les gendarmes les touristes les rentiers les artistes
Bandit ! Voyou ! Voleur ! Chenapan !

Zont groussi leu's arpent's goulus
D'un peu d'glèbe toute neuve
Mais l'pauvre chemin en est d'venu
Mince comme eune couleuve
Et moué qu'avais qu'li sous les cieus
Pour poser guibolle !
L'chemin à tout l'mondé, nom de Guieu !
C'est mon bien qu'on m'vole !

Zont semé du blé su l'terrain
Qu'y r'tirent à ma route
Mais si j'leu's en d'mande un bout d'pain
Y m'envoyent faire toute !
Et c'est p't-êt' ben pour ça que j'voués
A m'sure que c'blé monte,
Les épis baisser l'nez d'vant moué
Comme s'i's avaient honte !

Ô mon bieu p'tit ch'min gris et blanc
Su l'dos d'qui que j'passe !
J'veux pus qu'on t'serre comme ça les flancs
Car moué, j'veux d'l'espace !
Ousqu'est mes allumettes ? A sont
Dans l'fond d'ma pannetière
Et j'f'rai ben r'culer vos moussons
Ah ! Les mangeux d'terre !

Refrain + refrain avec en dernier vers :
J'pourrais bien l'élargir, demain !

10 - Chasse à l'enfant (la)

Bandit ! Voyou ! Voleur ! Chenapan !
Au-dessus de l'île on voit des oiseaux
Tout autour de l'île il y a de l'eau
Bandit ! Voyou ! Voleur ! Chenapan !
Qu'est-ce que c'est que ces hurlements
Bandit ! Voyou ! Voleur ! Chenapan !
C'est la meute des honnêtes gens
Qui fait la chasse à l'enfant

Il avait dit j'en ai assez de la maison de redressement
Et les gardiens à coup de clefs lui avaient brisé les dents
Et puis ils l'avaient laissé étendu sur le ciment
Bandit ! Voyou ! Voleur ! Chenapan !
Maintenant il s'est sauvé
Et comme une bête traquée
Il galope dans la nuit
Et tous galopent après lui
Les gendarmes les touristes les rentiers les artistes
Bandit ! Voyou ! Voleur ! Chenapan !

Zont groussi leu's arpent's goulus
D'un peu d'glèbe toute neuve
Mais l'pauvre chemin en est d'venu
Mince comme eune couleuve
Et moué qu'avais qu'li sous les cieus
Pour poser guibolle !
L'chemin à tout l'mondé, nom de Guieu !
C'est mon bien qu'on m'vole !

Zont semé du blé su l'terrain
Qu'y r'tirent à ma route

Mais si j'leu's en d'mande un bout d'pain
Y m'envoyent faire toute !

Et c'est p't-êt' ben pour ça que j'voués
A m'sure que c'blé monte,

Les épis baisser l'nez d'vant moué
Comme s'i's avaient honte !

Ô mon bieu p'tit ch'min gris et blanc
Su l'dos d'qui que j'passe !

J'veux pus qu'on t'serre comme ça les flancs
Car moué, j'veux d'l'espace !

Ousqu'est mes allumettes ? A sont
Dans l'fond d'ma pannetière

Et j'f'rai ben r'culer vos moussons
Ah ! Les mangeux d'terre !

Refrain + refrain avec en dernier vers :
J'pourrais bien l'élargir, demain !

27 - Mangeux d'terre (les)

Je r'passe tous les ans quasiment
Dans les mêmes parages
Et tous les ans, j'trouve du changement
De d'ssus mon passage
À tous les coups, c'est pas l'même chien
Qui guentle à mes chausses
Et pis voyons, si je m'souviens
Voyons dans c'coin d'Beauce

En Beauce, vous les connaissez pas ?
Pour ren n'se parde,
Mangerint d'la mardé !
Y mangerint d'la mardé !
Le ch'min, c'était, à leu' jugé,
D'la bonne terre pardue
À chaque labour y l'ont mangé
D'un sillon d'charrue

*Y avait dans l'temps un bieu grand chemin
Chemineau, chemineau, chemine !
A c'theure, n'est pas pus grand qu'ma main
Par où donc que j'cheminerai d'main ?*

C'est la meute des honnêtes gens
Qui fait la chasse à l'enfant

Pour chasser l'enfant, pas besoin de permis
Tous les braves gens s'y sont mis
Qu'est-ce qui nage dans la nuit
Quels sont ces éclairs ces bruits
C'est un enfant qui s'enfuit
On tire sur lui à coups de fusil
Bandit ! Voyou ! Voleur ! Chenapan !

Ces messieurs sur le rivage
Sont bredouilles et verts de rage
Bandit ! Voyou ! Voleur ! Chenapan !
Rejoindras-tu le continent rejoindras-tu le continent !

Au-dessus de l'île on voit des oiseaux
Tout autour de l'île il y a de l'eau.

27 - Mangeux d'terre (les)

Je r'passe tous les ans quasiment
Dans les mêmes parages
Et tous les ans, j'trouve du changement
De d'ssus mon passage
À tous les coups, c'est pas l'même chien
Qui guentle à mes chausses
Et pis voyons, si je m'souviens
Voyons dans c'coin d'Beauce

En Beauce, vous les connaissez pas ?
Pour que ren n'se parde,
Mangerint on n'sait quoué, ces gas-là
Y mangerint d'la mardé !
Le ch'min, c'était, à leu' jugé,
D'la bonne terre pardue
À chaque labour y l'ont mangé
D'un sillon d'charrue

*Y avait dans l'temps un bieu grand chemin
Chemineau, chemineau, chemine !
A c'theure, n'est pas pus grand qu'ma main
Par où donc que j'cheminerai d'main ?*

C'est la meute des honnêtes gens
Qui fait la chasse à l'enfant

Pour chasser l'enfant, pas besoin de permis

Tous les braves gens s'y sont mis
Qu'est-ce qui nage dans la nuit
Quels sont ces éclairs ces bruits
C'est un enfant qui s'enfuit
On tire sur lui à coups de fusil
Bandit ! Voyou ! Voleur ! Chenapan !

Ces messieurs sur le rivage
Sont bredouilles et verts de rage
Bandit ! Voyou ! Voleur ! Chenapan !
Rejoindras-tu le continent rejoindras-tu le continent !

Au-dessus de l'île on voit des oiseaux
Tout autour de l'île il y a de l'eau.

"Che roba contessa, all'industria di Aldo han fatto uno sciopero quei quattro ignoranti; volevano avere i salari aumentati, gridavano, pensi, di esser sfruttati.

E quando è arrivata la polizia quei pazzi straccioni han gridato più forte, di sangue han sporcato il cortile e le porte, chissa quanto tempo ci vorrà per pulire...."

Compagni, dai campi e dalle officine prendete la falce, portate il martello, scendete giù in piazza, picchiate con quello, scendete giù in piazza, affossate il sistema.

*Voi gente per bene che pace cercate,
prendete per far quello che voi volete,
ma se questo è il prezzo vogliamo la guerra,
vogliamo vedervi finir sotto terra,*

Mon père m'a mariée à un tailleur de pierre (bis)
Le lendemain de mes noces, m'envoie à la carrière, là !

*Mal mariée déjà, mal mariée, gué
Déjà mal mariée, déjà, déjà mal mariée, gué*

Le lendemain de mes noces, m'envoie à la carrière (bis)
Et j'ai trempé mon pain dans le jus de la pierre, là !

Et j'ai trempé mon pain dans le jus de la pierre (bis)
Par là vint à passer le curé du village, là !

Par là vint à passer le curé du village (bis)
Wesh wesh Monsieur l'curé, j'ai trois mots à vous dire, là !

Wesh wesh Monsieur l'curé, j'ai trois mots à vous dire (bis)
Hier vous m'avez faite femme, aujourd'hui faites-moi fille, là !

Hier vous m'avez faite femme, aujourd'hui faites-moi fille (bis)
De fille je fais femme, de femme je n'fais point fille, là !

De fille je fais femme, de femme je n'fais point fille, là !
Nous les filles, nous les femmes on crache sur ta soutane là !

*Mal mariée déjà, mal mariée, gué
Jamais plus mariée, jamais, jamais plus mariée, gué*

11 - Contessa

Mal Mariée (la) - 26

*Mal mariée déjà, mal mariée, gué
Jamais plus mariée, jamais, jamais plus mariée, gué*

De fille je fais femme, de femme je n'fais point fille, là !
Nous les filles, nous les femmes on crache sur ta soutane là !

Hier vous m'avez faite femme, aujourd'hui faites-moi fille (bis)
De fille je fais femme, de femme je n'fais point fille, là !

Hier vous m'avez faite femme, aujourd'hui faites-moi fille, là !
Wesh wesh Monsieur l'curé, j'ai trois mots à vous dire (bis)

Wesh wesh Monsieur l'curé, j'ai trois mots à vous dire, là !
Par là vint à passer le curé du village (bis)

Par là vint à passer le curé du village, là !
Et j'ai trempé mon pain dans le jus de la pierre (bis)

Et j'ai trempé mon pain dans le jus de la pierre, là !
Le lendemain de mes noces, m'envoie à la carrière (bis)

*Mal mariée déjà, mal mariée, gué
Déjà mal mariée, déjà, déjà mal mariée, gué*

Le lendemain de mes noces, m'envoie à la carrière, là !
Mon père m'a mariée à un tailleur de pierre (bis)

*Voi gente per bene che pace cercate,
la pace per far quello che voi volete,
ma se questo è il prezzo vogliamo la guerra,
vogliamo vedervi finir sotto terra,*

Compagni, dai campi e dalle officine prendete la falce, portate il martello, scendete giù in piazza, picchiate con quello, scendete giù in piazza, affossate il sistema.

E quando è arrivata la polizia quei pazzi straccioni han gridato più forte, di sangue han sporcato il cortile e le porte, chissa quanto tempo ci vorrà per pulire...."

gridavano, pensi, di esser sfruttati.
volevano avere i salari aumentati, han fatto uno sciopero quei quattro ignoranti;

"Che roba contessa, all'industria di Aldo

11 - Contessa

Mal Mariée (la) - 26

Ketche, ketche, ...

Ketche binêr tcheRa djihane
Zor guîredane emere zor
Jun tchouné péche peur deuRouineune
Êdi kèleum kête chouna shour

*Kêchêh deuRouazeune bêh méra warine chéouré
Délo em deuRouazeune bêh mére warine djengué*

*Hayé hayêm ketchéké kourdaneune
Chérinêm chengenêm hevîya merdaneune*

*Hayé hayêm kouliké kourdaneune
Derdé nézana berbendou sérheuldané*

SerêRaraké ketcha kurdane
Dilo djiguer ram héliyane
Ka nichtimane ka azadi
Ka dayika mê séuiyane
puis refrains 1, 2, 3 et 2

*ma se questo è il prezzo lo abbiamo pagato,
nessuno piu al mondo dev'essere sfruttato.*

"Sapesse, mia cara che cosa mi ha detto
un caro parente, dell'occupazione
che quella gentaglia rinchiusa lì dentro
di libero amore facea professione...
Del resto, mia cara, di che si stupisce?
anche l'operaio vuole il figlio dottore
e pensi che ambiente che può venir fuori:
non c'è più morale, contessa..."

Se il vento fischiava ora fischia più forte
le idee di rivolta non sono mai morte;
se c'è chi lo afferma non state a sentire,
è uno che vuole soltanto tradire;
se c'è chi lo afferma sputategli addosso,
la bandiera rossa ha gettato in un fosso. + *Refrain*

25 - Keçe kurdan

25 - Keçe kurdan

Ketche, ketche, ...

Ketche binêr tcheRa djihane
Zor guîredane emere zor

Jun tchouné péche peur deuRouineune
Êdi kèleum kête chouna shour

*Kêchêh deuRouazeune bêh méra warine chéouré
Délo em deuRouazeune bêh mére warine djengué*

*Hayé hayêm ketchéké kourdaneune
Chérinêm chengenêm hevîya merdaneune*

*Hayé hayêm kouliké kourdaneune
Derdé nézana berbendou sérheuldané*

SerêRaraké ketcha kurdane
Dilo djiguer ram héliyane
Ka nichtimane ka azadi
Ka dayika mê séuiyane
puis refrains 1, 2, 3 et 2

*ma se questo è il prezzo lo abbiamo pagato,
nessuno piu al mondo dev'essere sfruttato.*

"Sapesse, mia cara che cosa mi ha detto
un caro parente, dell'occupazione
che quella gentaglia rinchiusa lì dentro
di libero amore facea professione...
Del resto, mia cara, di che si stupisce?
anche l'operaio vuole il figlio dottore
e pensi che ambiente che può venir fuori:
non c'è più morale, contessa..."

Se il vento fischiava ora fischia più forte
le idee di rivolta non sono mai morte;
se c'è chi lo afferma non state a sentire,
è uno che vuole soltanto tradire;
se c'è chi lo afferma sputategli addosso,
la bandiera rossa ha gettato in un fosso. + *Refrain*

Java des bons enfants (la) - 24

Pilha-ti bèla aqueu massolin,
pilha-ti bèla aqueu massolin.
Sarà la despartida,
òh jòia de còr,
sarà la despartida,
òh jòia de còr e d'amor.

La despartida de ieu e de vos,
mon paire mi marida,
Mi marida pas ambé vos,
mi marida amb'un'otra,
Ne's pas tant bèla coma vos,
mai sa dot l'es pus richa,

Dans la rue des bons enfants,
On vend tout au plus offrant.
Y'avait un commissariat,
Et maintenant il n'est plus là.

Une explosion fantastique
N'en a pas laissé une brique.
On crut qu'c'était Fantômas,
Mais c'était la lutte des classes.

*Un poulet zélé vint vite
Y porter une marmite
Ou'était à renversement
Et la retourne, imprudemment.*

L'brigadier et l'commissaire,
Mêlés aux poulets vulgaires,
Partent en fragments épars
Qu'on ramasse sur un buvard.

Contrair'ment à c'qu'on croyait,
Y'en avait qui en avaient.
L'étonnement est profond.
On peut les voir jusqu'au plafond.

*Voilà bien ce qu'il fallait
Pour faire la guerre au palais*

*Sache que ta meilleure amie,
Proletaire, c'est la chimie.*

Les socialos n'ont rien fait,
Pour abrégér les forfaits
D'l'infamie capitaliste
Mais heureusement vint l'anarchiste.

Il n'a pas de préjugés.
Les curés seront mangés,
Plus d'patrie, plus d'colonies
Et tout pouvoir, il le nie.

*Encore quelques beaux efforts
Et disons qu'on se fait fort
De régler radicalement
La question sociale en suspens.*

Dans la rue des bons enfants,
On vend tout au plus offrant.
Y'avait un commissariat,
Et maintenant il n'est plus là.

Dans la rue des bons enfants
Viande à vendre au plus offrant.
L'avenir radieux prend place,
Et le vieux monde est à la casse

12 - Despartida

Pilha-ti bèla aqueu massolin,
pilha-ti bèla aqueu massolin.
Sarà la despartida,
òh jòia de còr,
sarà la despartida,
òh jòia de còr e d'amor.

La despartida de ieu e de vos,
mon paire mi marida,
Mi marida pas ambé vos,
mi marida amb'un'otra,
Ne's pas tant bèla coma vos,
mai sa dot l'es pus richa,

Lei gens que l'eron a l'entorn
diguèron que grand dauimage,
òh jòia de còr,
Et
ra na tant bèla donna,
òh jòia de còr e d'amor.

Dans la rue des bons enfants,
On vend tout au plus offrant.
Y'avait un commissariat,
Et maintenant il n'est plus là.

Une explosion fantastique
N'en a pas laissé une brique.
On crut qu'c'était Fantômas,
Mais c'était la lutte des classes.

*Un poulet zélé vint vite
Y porter une marmite
Ou'était à renversement
Et la retourne, imprudemment.*

L'brigadier et l'commissaire,
Mêlés aux poulets vulgaires,
Partent en fragments épars
Qu'on ramasse sur un buvard.

Contrair'ment à c'qu'on croyait,
Y'en avait qui en avaient.
L'étonnement est profond.
On peut les voir jusqu'au plafond.

*Voilà bien ce qu'il fallait
Pour faire la guerre au palais*

Java des bons enfants (la) - 24

*Sache que ta meilleure amie,
Proletaire, c'est la chimie.*

Les socialos n'ont rien fait,
Pour abrégér les forfaits
D'l'infamie capitaliste
Mais heureusement vint l'anarchiste.

Il n'a pas de préjugés.
Les curés seront mangés.
Plus d'patrie, plus d'colonies
Et tout pouvoir, il le nie.

*Encore quelques beaux efforts
Et disons qu'on se fait fort
De régler radicalement
La question sociale en suspens.*

Dans la rue des bons enfants,
On vend tout au plus offrant.
Y'avait un commissariat,
Et maintenant il n'est plus là.

Dans la rue des bons enfants
Viande à vendre au plus offrant.
L'avenir radieux prend place,
Et le vieux monde est à la casse

12 - Despartida

Pilha-ti bèla aqueu massolin,
pilha-ti bèla aqueu massolin.
Sarà la despartida,
òh jòia de còr,
sarà la despartida,
òh jòia de còr e d'amor.

La despartida de ieu e de vos,
mon paire mi marida,
Mi marida pas ambé vos,
mi marida amb'un'otra,
Ne's pas tant bèla coma vos,
mai sa dot l'es pus richa,

Lei gens que l'eron a l'entorn
diguèron que grand dauimage,
òh jòia de còr,
Et
ra na tant bèla donna,
òh jòia de còr e d'amor.

*Sache que ta meilleure amie,
Proletaire, c'est la chimie.*

Les socialos n'ont rien fait,
Pour abrégér les forfaits
D'l'infamie capitaliste
Mais heureusement vint l'anarchiste.

Il n'a pas de préjugés.
Les curés seront mangés,
Plus d'patrie, plus d'colonies
Et tout pouvoir, il le nie.

*Encore quelques beaux efforts
Et disons qu'on se fait fort
De régler radicalement
La question sociale en suspens.*

Dans la rue des bons enfants,
On vend tout au plus offrant.
Y'avait un commissariat,
Et maintenant il n'est plus là.

Dans la rue des bons enfants
Viande à vendre au plus offrant.
L'avenir radieux prend place,
Et le vieux monde est à la casse

Imaste dio, imaste dio
 Ki'ora simané okhto
 Svissè to foss, ki'emba frouross
 To vradi tha r'rhouné kssana

Emba brosta, emba brosta
 Ki'ali pisso akholouthoun
 Meta siopi, ki'akholouthi
 To idio tropari to gnosto

Varané dio, varané tris
 Varané khilious deka tris
 Ponass éssi, ponao ki'ego
 Ma pioss ponai pio poli
 Tha r'othi kèros na mass to pi

Eki-arèn' éki-aldi-an' Eki-aldé
Chortaldi-arèn' Chartaldi-an' Mèndébaldé
Hégou-arèn' bidé buri-an' Iparraldé
Eta ni bidi-èn' arti-an' lao aicèn' jabé

Béti nour éki-aldi-an'
 Edireitan' da bidi-an'
 Kantu bat gogoz aidi-an'
 Biciaren' icéni-an'

Rom Sinti Bouhamé Gypsi
 Bèr koloréko irrintsi
 Atso égun' bihar etsi
 Gois ékiari es etchi

Refrain

Refrain

23 - Imaste dio

Imaste dio, imaste tris
 Imaste khilii déka tris
 Kavala pamé sto kéro
 Mé to kéro, mé ti vrokhi
 To ema pizi sti pliki
 O ponoss yinètè karfi

To ékdikitis, to litrotis
 Imaste dio, imaste tris
 Imaste khilii déka tris

Ekialde - 13

Ekialde - 13

Jin balédi orèn' latsa
 Hounaïntiko akabantisa
 Arrahas déssagün dantsa
 Bici nahi-arèn' hatsa

Hi tsigano èntsun' esak
 Guiliké-aotéko déiat
 Bidès bidé hébèntika
 Honki jin' hiré étchérat

Refrain

Hi tsigano èntsun' esak
 Guiliké-aotéko déiat
 Bidès bidé hébèntika
 Honki jin' hiré étchérat

Refrain

Rom Sinti Bouhamé Gypsi
 Bèr koloréko irrintsi
 Atso égun' bihar etsi
 Gois ékiari es etchi

Jin balédi orèn' latsa

Hounaïntiko akabantisa

Arrahas déssagün dantsa

Bici nahi-arèn' hatsa

Eki-arèn' éki-aldi-an' Eki-aldé
Chortaldi-arèn' Chartaldi-an' Mèndébaldé
Hégou-arèn' bidé buri-an' Iparraldé
Eta ni bidi-èn' arti-an' lao aicèn' jabé

Varané dio, varané tris
 Varané khilious deka tris
 Ponass éssi, ponao ki'ego
 Ma pioss ponai pio poli
 Tha'rthi kèros na mass to pi

To ékdikitis, to litrotis
 Imaste dio, imaste tris
 Imaste khilii déka tris

23 - Imaste dio

Imaste dio, imaste dio
 Ki'ora simané okhto
 Svissè to foss, ki'emba frouross
 To vradi tha'r'rhouné kssana

Emba brosta, emba brosta
 Ki'ali pisso akholouthoun
 Meta siopi, ki'akholouthi
 To idio tropari to gnosto

Imaste dio, imaste tris
 Imaste khilii déka tris
 Kavala pamé sto kéro
 Mé to kéro, mé ti vrokhi
 To ema pizi sti pliki
 O ponoss yinètè karfi

Nací_en las playas (del Magdalena)
Bajo la sombra de un payande
Como mi madre fue negra esclava,
También la marca yo la llevé

¡Ay! suerte maldita

Llevar cadenas

Y ser esclava/o

Y ser esclava/o

de_un vil señor... (bis)

Cuando_a la sombra (de_un palmera)
Quiero_ampararme el rudo sol,
Látigos fieros cruzan mi espalda
Y me recuerdan que esclava/o soy.

Por las mañanas (cuando_amanece),
Me voy_al campo con mi azadón. *Refrain*
Como_a tajazos plátano asado
Riego la tierra con mi sudor.

Refrain

Si yo pudiera (tener mi lanza),
Vengarme_airada/o de mi señor,
Con gusto vería_arder su casa
Y le_arrancaría el corazón.

Puño en alto mujeres de Iberia
hacia horizontes preñados de luz
por rutas ardientes,
los pies en la tierra
la frente en lo azul.

Afirmando promesas de vida
desafiamos la tradición
modelemos la arcilla caliente
de un mundo que nace del dolor.

¡Qué pasado se hunda en la nada!
¡qué nos importa el ayer!

Queremos escribir de nuevo
la palabra MUJER.

Puño en alto mujeres del mundo
hacia horizontes preñados de luz,
por rutas ardientes,
adelante, adelante,
de cara a la luz.

14 - El payande

Himno de mujeres libres - 22

Nací_en las playas (del Magdalena)
Bajo la sombra de un payande
Como mi madre fue negra esclava,
También la marca yo la llevé

¡Ay! suerte maldita

Llevar cadenas

Y ser esclava/o

Y ser esclava/o

de_un vil señor... (bis)

Por las mañanas (cuando_amanece),
Me voy_al campo con mi azadón.
Como_a tajazos plátano asado
Riego la tierra con mi sudor.

Refrain

Si yo pudiera (tener mi lanza),
Vengarme_airada/o de mi señor,
Con gusto vería_arder su casa
Y le_arrancaría el corazón.

Puño en alto mujeres de Iberia
hacia horizontes preñados de luz
por rutas ardientes,
los pies en la tierra
la frente en lo azul.

Afirmando promesas de vida
desafiamos la tradición
modelemos la arcilla caliente
de un mundo que nace del dolor.

¡Qué el pasado se hunda en la nada!
¡qué nos importa el ayer!

Queremos escribir de nuevo
la palabra MUJER.

Puño en alto mujeres del mundo
hacia horizontes preñados de luz,
por rutas ardientes,
adelante, adelante,
de cara a la luz.

14 - El payande

Himno de mujeres libres - 22

Hegoak ebaki banizkio
nerea izango zen,
ez zuen aldegingo.

Bainan, honela
ez zen gehiago txoria izango
eta nik... txoria nuen maite
eta nik, eta nik... txoria nuen maite

Si je lui avais coupé les ailes,
il aurait été à moi,
il ne serait pas reparti.

Oui mais voilà,
il n'aurait plus été un oiseau,
Oui mais moi,
c'est l'oiseau que j'aimais.

E più non canto,
e più non ballo
perche' l' mio amore
l'è andà soldà

L' à andà soldato,
l'è andà alla guerra.
E chi sa quando
ritorrerà

Faremo fare
ponte di ferro
Per traversare
di là dal mar.

Quando fu stato
di là dal mare
Ed un bel giovane
l' incontrò

Gli ha detto : Giovane,
caro bel giovane,
Avete visto
il mio primo amor?

Sì sì l'ho visto
in piazza d'armi,
che lo portavano
a seppellir!

21 - Hegoak

E piu non canto - 15

E piu non canto - 15

Si sì l'ho visto
in piazza d'armi,
che lo portavano
a seppellir!

Gli ha detto : Giovane,
caro bel giovane,
Avete visto
il mio primo amor?

Quando fu stato
di là dal mare
Ed un bel giovane
l' incontrò

Oui mais voilà,
il n'aurait plus été un oiseau,
Oui mais moi,
c'est l'oiseau que j'aimais.

Si je lui avais coupé les ailes,
il aurait été à moi,
il ne serait pas reparti.

Bainan, honela
ez zen gehiago txoria izango
eta nik... txoria nuen maite
eta nik, eta nik... txoria nuen maite

Hegoak ebaki banizkio
nerea izango zen,
ez zuen aldegingo.

Faremo fare
ponte di ferro
Per traversare
di là dal mar.

L' à andà soldato,
l'è andà alla guerra.
E chi sa quando
ritorrerà

E più non canto,
e più non ballo
perche' l' mio amore
l'è andà soldà

L'avi Siset em parlava
de bon matí al portal
mentre el sol esperàvem
i els carros vèiem passar.

Siset, que no veus l'estaca
on estem tots lligats?
Si no podem desfer-nos-en
mai no podrem caminar!

*Si estirem tots, ella caurà
i molt de temps no pot durar,
segur que tomba, tomba, tomba
ben corcada deu ser ja.*

*Si tu l'estiro fort per aquí
i jo l'estires fort per allà,
segur que tomba, tomba, tomba,
i ens podrem alliberar.*

Però, Siset, fa molt temps ja,
les mans se'm van escorxant,
i quan la força se me'n va
ella és més ampla i més gran.

Ben cert sé que està podrida
però és que, Siset, pesa tant,
que a cops la força m'oblida.
Torna'm a dir el teu cant:

Refrain

L'avi Siset ja no diu res,
mal vent que se l'emportà,
ell qui sap cap a quin indret
i jo a sota el portal.

I mentre passen els nous vailets
estiro el coll per cantar
el darrer cant d'en Siset,
el darrer que em va ensenyar.

Refrain

If you want to find the general
I know where he is (x3)
If you want to find the general
I know where he is

He's pinning another medal on his
I saw him, I saw him [chest
Pinning another medal on his chest

If you want to find the colonel
I know where he is (x3)
If you want to find the colonel
I know where he is

He's sitting in comfort stuffing his
I saw him, I saw him [bloody gut
Sitting in comfort stuffing his bloody

[gut

16 - Estaca (l')

Hanging on the old barbwire - 20

16 - Estaca (l')

Però, Siset, fa molt temps ja,
les mans se'm van escorxant,
i quan la força se me'n va
ella és més ampla i més gran.

Ben cert sé que està podrida
però és que, Siset, pesa tant,
que a cops la força m'oblida.
Torna'm a dir el teu cant:

Refrain

L'avi Siset ja no diu res,

mal vent que se l'emportà,

ell qui sap cap a quin indret
i jo a sota el portal.

I mentre passen els nous vailets
estiro el coll per cantar
el darrer cant d'en Siset,
el darrer que em va ensenyar.

Refrain

If you want to find the seargent
I know where he is (x3)
If you want to find the seargent
I know where he is

He's drinking all the company rum
I saw him, I saw him

Drinking all the company rum

If you want to find the private
I know where he is (x3)
If you want to find the private
I know where he is

He's hanging on the old barbed wire
I saw him, I saw him

Hanging on the old barbed wire

Hanging on the old barbwire - 20

L'avi Siset em parlava
de bon matí al portal
mentre el sol esperàvem
i els carros vèiem passar.

Siset, que no veus l'estaca
on estem tots lligats?
Si no podem desfer-nos-en
mai no podrem caminar!

*Si estirem tots, ella caurà
i molt de temps no pot durar,
segur que tomba, tomba, tomba
ben corcada deu ser ja.*

*Si tu l'estiro fort per aquí
i jo l'estires fort per allà,
segur que tomba, tomba, tomba,
i ens podrem alliberar.*

If you want to find the general
I know where he is (x3)
If you want to find the general
I know where he is

He's pinning another medal on his
I saw him, I saw him [chest

Pinning another medal on his chest

If you want to find the colonel
I know where he is (x3)
If you want to find the colonel
I know where he is

He's sitting in comfort stuffing his
I saw him, I saw him [bloody gut

Sitting in comfort stuffing his bloody

[gut

Na pa `moa klevet ar c'heleier
E ranke mond kuit va mestrez
Da vezhnan d'an enezeier
Trielen ha Molenez

O lan di ran di ro
O lan di ran-an di ro
O lan di ran di ro

Na pa `moa-ma klevet ar c'heloù
E ranke mond kuit mintin mad
KerKent ha ma save ar gouloù
E save an dour en va daoulagad

Kar ar vuhez en enezennoù
'zo ur vuhez trist ha kalet

Bemdez bemnoz e-kreiz ar poaniou
Ar vezhinerien 'zo tud daonet

En o bagoù abred diouzh ar mintin
E lakeont ar c'herreg en noazh
Faoutet o daouarn gand ar c'hilhotinn
Ha torret o c'hein gand ar gravazh

Les bombes éclatent en longs sanglots
Déchirent les nuits de Paris
La France aiguise ses drapeaux
En appelle à la sainte patrie
Mais j'chant'rai pas ne vous déplaie
Notre (V)otre) sanglante marseillaise

Sur un marché au Nigéria

Parait qu'y a eu un attentat

Ou quand ça bombarde en Syrie

C'est loin on n'entend pas les cris

On n'en a pas beaucoup parlé

C'est normal y'avait pas d'Français

La France fabrique et vend des armes

Qui dit les armes dit la guerre

Qui dit la guerre dit les larmes

La mort la peur et la misère

Mais quand ça passe près d la maison

L'sang abreuve nos télévisions

Ar beleg kozh er gador a lavar
Ez eus un Doue war ar mor
Hag un doue all c'hoazh war an douar
evid an dud a chom er goudor

An hini en-deus graet ar ganaouenn
En-deus bet klevet alies

Kerent mignoned hag amezeien
O kontañ vuhez an enezenn

E zad kozh en-deus bet graet ar vicher
Da drouc'han an tali moan

A-hed e vuhez war ar reier

Etre Plouguerne ha Kerlouan.

19 - Gwerz ar vezhinerien

État d'urgence - 17

Na pa `moa klevet ar c'heleier
E ranke mond kuit va mestrez
Da vezhnan d'an enezeier
Trielen ha Molenez

O lan di ran di ro
O lan di ran-an di ro
O lan di ran di ro

Na pa `moa-ma klevet ar c'heloù
E ranke mond kuit mintin mad
KerKent ha ma save ar gouloù
E save an dour en va daoulagad

Kar ar vuhez en enezennoù

'zo ur vuhez trist ha kalet

Bemdez bemnoz e-kreiz ar poaniou
Ar vezhinerien 'zo tud daonet

En o bagoù abred diouzh ar mintin
E lakeont ar c'herreg en noazh
Faoutet o daouarn gand ar c'hilhotinn
Ha torret o c'hein gand ar gravazh

Les bombes éclatent en longs sanglots
Déchirent les nuits de Paris
La France aiguise ses drapeaux
En appelle à la sainte patrie
Mais j'chant'rai pas ne vous déplaie
Notre (V)otre) sanglante marseillaise

Sur un marché au Nigéria

Parait qu'y a eu un attentat

Ou quand ça bombarde en Syrie

C'est loin on n'entend pas les cris

On n'en a pas beaucoup parlé

C'est normal y'avait pas d'Français

La France fabrique et vend des armes

Qui dit les armes dit la guerre

Qui dit la guerre dit les larmes

La mort la peur et la misère

Mais quand ça passe près d la maison
L'sang abreuve nos télévisions

19 - Gwerz ar vezhinerien

État d'urgence - 17

D'abord elle a goûté la pomme
 Même que ce n'était pas très bon
 Y avait rien d'autre, alors en somme
 Elle a eu raison, eh bien, non ?
 Ça l'a pourtant arrangé, l'homme
 C'était pas lui qui l'avait fait
 N'empêche, il l'a bouffée, la pomme
 Jusqu'au trognon et vite fait

Oui, mais c'est la faute à Ève
 Il n'a rien fait, lui, Adam
 Il a pas dit : "Femme, je crève
 Rien à se mettre sous la dent"
 D'ailleurs, c'était pas terrible
 Même pas assaisonné
 C'est bien écrit dans la Bible
 Adam, il est mal tombé

Après ça, quand Dieu en colère
 Leur dit avec des hurlements
 "Manque une pomme à l'inventaire !
 Qui l'a volée ? C'est toi, Adam ?"
 Ève s'avança, fanfaronne, et dit :

C'est vraiment la faute à Ève
 Si Adam rentrait crevé
 Elle avait une vie de rêve
 Elle s'occupait des bébés
 Défrichait un peu la terre
 Semait quelques grains de blé
 Pétrissait bols et soupères
 Faisait rien de la journée

Pour les enfants, ça se complique
 Au premier fils il est content
 Mais quand le deuxième rapplique
 Il devient un peu impatient
 Le temps passe, Adam fait la gueule
 Il s'aperçoit que sa nana
 Va se retrouver toute seule
 Avec trois bonhommes à la fois

Là, c'est bien la faute à Ève
 Elle n'a fait que des garçons
 Et le pauvre Adam qui rêve
 De changer un peu d'horizon

"Mais non, papa, c'est moi
 Mais, d'ailleurs, elle était pas bonne
 Faudra laisser mûrir, je crois"

Alors c'est la faute à Ève
 S'il les a chassés d'en haut
 Et puis Adam a pris la crève
 Il avait rien sur le dos
 Ève a dit "Attends, je cueille"
 Des fleurs, c'était trop petit
 Fallait une grande feuille
 Pour lui cacher le zizi

Après ça, quelle triste affaire
 Dieu leur a dit "Faut travailler"
 Mais qu'est-ce qu'on pourrait bien
 faire ?
 Ève alors a dit "J'ai trouvé"
 Elle s'arrangea, la salope
 Pour faire et porter les enfants
 Lui poursuivait les antilopes
 Et les lapins pendant ce temps

Lui faudra encore attendre
 De devenir grand-papa
 Pour tâter de la chair tendre
 Si même il va jusque-là

En plus, pour faire bonne mesure
 Elle nous a collé un péché
 Qu'on se repasse et puis qui dure
 Elle a vraiment tout fait rater
 Nous, les filles, on est dégueulasse
 Paraît qu'ça nous est naturel
 Et les garçons, comme ça passe
 Par chez nous, ça devient pareil

Mais si c'est la faute à Ève
 Comme le bon Dieu l'a dit
 Moi, je vais me mettre en grève
 J'irai pas au paradis
 Non, mais qu'est-ce qu'il s'imagine ?
 J'irai en enfer tout droit
 Le bon Dieu est misogyne
 Mais le diable, il ne l'est pas
 Ah !

18 - Faute à Ève (la)

18 - Faute à Ève (la)

"Mais non, papa, c'est moi
 Mais, d'ailleurs, elle était pas bonne
 Faudra laisser mûrir, je crois"

Alors c'est la faute à Ève
 S'il les a chassés d'en haut
 Et puis Adam a pris la crève
 Il avait rien sur le dos
 Ève a dit "Attends, je cueille"
 Des fleurs, c'était trop petit
 Fallait une grande feuille
 Pour lui cacher le zizi

Après ça, quelle triste affaire
 Dieu leur a dit "Faut travailler"
 Mais qu'est-ce qu'on pourrait bien
 faire ?
 Ève alors a dit "J'ai trouvé"
 Elle s'arrangea, la salope
 Pour faire et porter les enfants
 Lui poursuivait les antilopes
 Et les lapins pendant ce temps

Lui faudra encore attendre
 De devenir grand-papa
 Pour tâter de la chair tendre
 Si même il va jusque-là

En plus, pour faire bonne mesure
 Elle nous a collé un péché
 Qu'on se repasse et puis qui dure
 Elle a vraiment tout fait rater
 Nous, les filles, on est dégueulasse
 Paraît qu'ça nous est naturel
 Et les garçons, comme ça passe
 Par chez nous, ça devient pareil

Mais si c'est la faute à Ève
 Comme le bon Dieu l'a dit
 Moi, je vais me mettre en grève
 J'irai pas au paradis
 Non, mais qu'est-ce qu'il s'imagine ?
 J'irai en enfer tout droit
 Le bon Dieu est misogyne
 Mais le diable, il ne l'est pas
 Ah !

D'abord elle a goûté la pomme
 Même que ce n'était pas très bon
 Y avait rien d'autre, alors en somme
 Elle a eu raison, eh bien, non ?
 Ça l'a pourtant arrangé, l'homme
 C'était pas lui qui l'avait fait
 N'empêche, il l'a bouffée, la pomme
 Jusqu'au trognon et vite fait

Oui, mais c'est la faute à Ève
 Il n'a rien fait, lui, Adam
 Il a pas dit : "Femme, je crève
 Rien à se mettre sous la dent"
 D'ailleurs, c'était pas terrible
 Même pas assaisonné
 C'est bien écrit dans la Bible
 Adam, il est mal tombé

Après ça, quand Dieu en colère
 Leur dit avec des hurlements
 "Manque une pomme à l'inventaire !
 Qui l'a volée ? C'est toi, Adam ?"
 Ève s'avança, fanfaronne, et dit :

C'est vraiment la faute à Ève
 Si Adam rentrait crevé
 Elle avait une vie de rêve
 Elle s'occupait des bébés
 Défrichait un peu la terre
 Semait quelques grains de blé
 Pétrissait bols et soupères
 Faisait rien de la journée

Pour les enfants, ça se complique
 Au premier fils il est content
 Mais quand le deuxième rapplique
 Il devient un peu impatient
 Le temps passe, Adam fait la gueule
 Il s'aperçoit que sa nana
 Va se retrouver toute seule
 Avec trois bonhommes à la fois

Là, c'est bien la faute à Ève
 Elle n'a fait que des garçons
 Et le pauvre Adam qui rêve
 De changer un peu d'horizon